

October University for Modern Sciences and -MSA Faculty of Languages



English Language Studies

(Translation / Cultural Studies)



MA Program

Student Handbook

2022- 2023

Table of Content

Welcome	2
About MSA University.....	3
About the Program	4
Our Graduates	4
Requirements of the MA Degree.....	5
Grades and Marks	8
Delivery and Hybrid/Blended Learning at MSA University	9
University Resources and Facilities	10
Assessments	14
Assessment Tasks	14
Coursework Submission	14
Exams.....	14
Mitigating Circumstances	15
Academic Offences.....	16
Academic Honesty Policy.....	16
Feedback to Students.....	17
Specification of the Program (Cultural Studies).....	18
Program Plan/Structure	23
Curriculum Map: Relating Learning Outcomes to Courses.....	24
Specification of the Program (Translation)	29
Program Plan/Structure	33
Curriculum Map: Relating Learning Outcomes to Courses.....	35

Welcome

Dear Participants,

A very hearty welcome to the Faculty of Languages, MSA University.

The Faculty of Languages was established in the year 1997/1998. It is one of the most distinguished faculties of its kind because it is set up with a view to meet the challenging demands dictated by the fast-changing job market of the 21st Century through its undergraduate interdisciplinary programs and quality educational services.

The British partnership with the University of Bedfordshire, UK - signed in 2014 - aligns the educational services provided by the Faculty of Languages with the British international standards of higher education. The main objective of the Faculty of Languages is to develop creative, critical thinking, professional and lifelong autonomous learning skills of its students. Our students' engagement in the interactive learning experiences further marks their outstanding quality at both an undergraduate and graduate levels.

The undergraduate programs offered by the Faculty of Languages, MSA University are interdisciplinary programs that integrate English Language Studies with various disciplines in an original way that meets innovative international standards of education. These pathways are Teaching English as a Foreign Language (TEFL), Translation, Comparative Studies and Executive Skills. The Faculty of Languages, MSA University is the first of its kind in Egypt that awards a dual BA degree in English Language Studies from the UK and another BA degree from MSA University, accredited by the Supreme Council of Higher Education in Egypt.

The Masters program offered by the Faculty of Languages, MSA University is a continuation of the academic excellence provided at the undergraduate level. It will provide graduates with the most comprehensive knowledge and professional skills to tackle the pressing challenges of today's job market. Indeed, we are proud of our graduates who are exceptionally creative critical thinkers and highly adaptable to various workplace environments.

Welcome to the Faculty of Languages, MSA University where the distinguished staff and students collaborate to create an unconventional educational experience at a post graduate level.

About MSA University

MSA University is established by Professor Nawal El Degwi, a pioneer in the field of education. The university provides its students with the best of British Higher Education in Egypt and the Middle-East Region. It also helps them acquire creative abilities and commitments to lifelong learning. MSA graduates acquire developed writing, analytical and communication skills required to face the new challenges in the job market. MSA graduates prosper not just on their first job but through their entire career because of their autonomous learning skills.

At MSA, students learn how to utilize agility and alignment, to give their educational path a competitive edge in the digital age which is adopted by MSA faculty members and the entire staff of administration. This unique approach at MSA is specially designed to graduate students with high abilities to meet the challenges of the 21st Century and start a career early after graduation making full use of the products of the age of technology and artificial intelligence.

MSA University provides several advantages among which are the availability of excellent laboratory facilities equipped with the latest in computers. Internet facilities are an integral part of MSA programs for all students. In addition, all the programs offered are equipped with the latest technology and supporting software. Students at MSA enjoy a student/faculty ratio that ranks among the best of all private and public universities. This personal faculty commitment is combined with the full range of resources available.

MSA University is committed to provide its graduates with the ability to compete and excel in an ever-changing dynamic world and to stand on equal footing with their peers, nationally and internationally, through its dedication to the pursuit of excellence in curricula, facilities, staff and students.

An important mission of the university is to use academic resources for the benefit of industry, commerce and the wider community. MSA University also provides learners with a wide scope of interaction with reputable institutions so as to expose them to the marketplace, and prepare them for future career opportunities.

About the Program

English Language Studies (Translation / Cultural Studies) is an interdisciplinary, postgraduate program that develops students' literary appreciation, cross cultural awareness and translation skills to further specialise in translation or cultural studies. This unique program will focus on developing your ability to communicate with a target audience across cultures.

You will also learn about theories, techniques and professional translation tools. You will develop your own personal cross-cultural awareness, literary appreciation, and interpretation skills in context, allowing you to translate work of different disciplines accurately and creatively from English into Arabic and vice versa while being fully aware of the cultural background of the target language .

This innovative MA degree focuses on academic research work. You will be able to develop theoretical understanding and approaches, which could be informed by studies in transcultural and literary studies. The program includes both core and elective units to fit your interests and aspirations.

In the end, you will write a dissertation that focuses on your area of specialization in cultural or translation topics.

Our Graduates

This MA program provides graduates with academic research, professional and autonomous learning skills and experiences that are in demand by employers. Their valued critical thinking, cross- cultural awareness, literary appreciation, translation, and interpreting skills enable them to work in diverse fields including media, education and tourism, as well as international corporates and banks. In particular, this degree lends itself to a career in translation, interpretation, cultural affairs, PR communications, and diplomacy.

Requirements of the MA Degree

The MA degree from the Faculty of Languages is worth 45 credit hours

- 27 credit hours are completed over three semesters
- Students pass a unit if they score 70% or above of the total grade.
- A dissertation is equivalent to 18 credit hours
- A student may start **working on the dissertation upon the successful completion of the core units in semesters one and two.**
- The student should complete the dissertation in a minimum of one year and a maximum of two years after the approval of the proposal.

The Proposal of the Dissertation

- The proposal of the dissertation is of approximately 2000 words.
- The proposal should be approved by the supervisor(s)
- The student should give an oral presentation of his/her proposal in a seminar and should attempt suggested modifications.
- The final version of the proposal should be approved by the Department Council and endorsed by the Faculty Council.

Dissertation

It is a demonstration of the ability of the student to evaluate and synthesize material in order to write critically.

- The dissertation is a research of approximately 25,000 words including the bibliography.
- The dissertation is worth 18 credit hours.
- The dissertation should reflect the ability of the student to employ techniques of research writing and to focus on a relevant subject area.
- The student should complete the dissertation in a minimum of one year and a maximum of two years after the approval of the proposal.
- The student should defend his/her thesis in a final defense event in front of a panel of three examiners including the supervisor.

Criteria for Admissions

Eligibility and Terms of Acceptance

- Graduates who are awarded a BA certificate in Arts, Languages, Alsun or any equivalent certificate accredited by the Supreme Council for Higher Education in Egypt with a GPA= 2.33 or general grade “Good” or above are eligible.
- Applicants are interviewed by a panel of faculty staff before their final acceptance.
- Male applicants should bring a document that clarifies their military service status.
- Applicants should bring an approval from employers before they are accepted, if applicable.
- Applicants should preferably apply for the program before the beginning of fall semesters.

Duration of the Program

- The units are completed over three semesters.
- A student may start working on the dissertation upon the successful completion of the core units in semesters one and two.
- The student should complete the dissertation in a minimum of one year and a maximum of two years after the approval of the proposal.

Suspension of the Program

- A student may apply for suspension of the course of study after the completion of semesters one and two.
- A student is allowed to suspend the course of study for a maximum of two successive semesters.

Reference Points

The following reference points were used in designing the programs:

- Supreme Council of Universities Requirements for Accreditation of Faculties of English Languages and Translation
- QAA Benchmarks in Linguistics, Translation, Literary and Cultural Studies, and related studies.
- MSA University academic regulations
- MSA Faculty of Languages Quality Assurance Unit
- Guidelines of the Supreme Council of Higher Education in Egypt

Why Study this Program?

The MA English Language Studies program offered by the Faculty of Languages, MSA University provides a promising career opportunity for graduates who desire to pursue their professional careers in the fields of literary criticism and appreciation, translation studies and communication skills. It enhances students' critical thinking, cultural, linguistic, and interpretation skills through students' knowledge and understanding of theory and development of practical skills relevant to English Language studies. In addition, research projects and dissertations enhance potentials in their career.

Aims of the Program

1: English Language Studies (Translation/Cultural Studies)

The program is specifically designed to develop the students' knowledge, skills and competencies in various areas of cultural studies and/or translations from/ into English. The program also aims to promote autonomous learning, academic research, and critical appreciation and translation skills. The objective of the program is to equip students to master transferable skills associated to cultural approaches and translation methodologies and technologies, as well as independent research work. Students will be capable of writing a dissertation in a selected topic in the fields of cultural studies or translation.

The student in the MA program is offered core and elective units over three successive semesters.

Program structure credits and awards

Overall structure of the program

The program is studied over three semesters, regularly covered in 12-week semesters. The total credit hours required for a student to complete are 45 credits.

The program of English Language Studies (Translation/ Cultural Studies) gives students hands-on experience of their respective fields. All units within the program and corresponding credit hours are shown in the tables below.

Grades and Marks

Graduates are awarded the following grades and marks for their overall performance

Grade	Marks (%)	GPA
A+	95 to 100%	4
A	90 to less than 95%	3.6 ^v
B+	85 to less than 90%	3.33
B	80 to less than 85 %	3
B-	75 to less than 80 %	2.6 ^v
C+	70 to less than 75%	2.3 ^v
C	65 to less than 70%	2
F	Less than 65%	Fail
W		Withdrawal
FW		Forced Withdrawal
I		Incomplete
Unsatisfactory		In case the student fails in the viva discussion
MW		Military Withdrawal

Delivery and Hybrid/Blended Learning at MSA University

MSA adopts a 'hybrid/blended' system that facilitates the day-to-day operation of the learning processes on campus and online. The system also provides the students with the opportunity to develop their practical and autonomous skills. This is successfully achieved through the sensible use of the university resources as follows:

A- Delivery of Classes:

- Zoom link invitations are accessible to participants attending online.
- Sessions are zoom recorded to be accessible to participants
- Support material is always available via Moodle/ E-Learning platform

B- Assessments and Feedback

- Online Evaluation of students' work is incorporated into the weekly plan of units/modules.
- E-Learning platforms are extensively used for designing different types of
- Participants communicate with staff members via MSA email to receive feedback on their written assignments
- Participants receive feedback, either through individual conferencing, email or E-Learning platform.

University Resources and Facilities

1- MSA Library

Functions and services of the Library are fully computerized and they are available to all faculty members, students and staff via the university's network. The individual study area is located on the Third & Fourth floor including electronic library lab on second floor of Building L.

This area is provided for reading and studying individually. Talking or using cellular phones is not allowed.

The Library provides 125 computer machines for the use of students and staff. The use of computers is restricted to accessing databases or internet access for academic work only. MSA Library also provides the facilities of printing, scanning and wifi covered.

The MSA librarians are designing and delivering a one-day course for all new students concerning the effective use of the resources available at the library and How to Deal with Information & Technology Services.

The aim of MSA University library is to support the educational and research processes through the provision of the latest sources of information in different forms and in an organized manner that makes it convenient for the student/researcher to track the information s/he needs. To achieve this most effectively, the Library of MSA University is thriving on keeping pace with the latest developments in Information Management, Storage, Retrieval and Transmission.

MSA University Library provides the best possible information services to the students and staff of MSA University using the most effective media. It also helps students and staff derive the greatest benefit from the hybrid collection of printed and electronic resources of the library."

MSA University Library has the following objectives:

- Being the gateway for local and global information
- Providing sources of information to meet the needs of staff members and students
- Training users on how to search for and retrieve information
- Promoting cooperation among all units of the university as well as sharing resources with other libraries locally and regionally

Summarizing all of the above, the Library of October University for Modern Sciences and Arts (MSA) has the following mission:

Library Services:

1. Library Catalogue

The Koha Library catalogue is part of the open source Library system that MSA University uses. You can use the catalogue to search for books by title, author, subject heading, or keyword. You can also combine 2 or more search fields to achieve more accurate results. Ask the library staff if you need more help with this. By clicking on the required book you will have more details on where you can find it.

2. Information Desk: The enquiry or information desk is meant to help users find the information they need regarding a specific subject. Questions can vary from simply asking about the availability of a book to questions about having articles about any Subject.

3. Reading and Studying Spaces: The individual study area is located on the Third & Fourth floor including electronic library lab on second floor of Building L This area is provided for reading and studying individually. Talking or using cellular phones is not allowed.

4. Computers and Printing: The Library provides 125 computer machines for the use of students and staff. The use of computers is restricted to accessing databases or internet access for academic work only. MSA Library also provides the facilities of printing and scanning.

5. Online Databases:

EKB (Egyptian Knowledge Bank) is one of the largest national projects that is concerned with education in Egypt, it aims to provide a huge and diversified sources for knowledge and culture for free, to all Egyptians. It comes after contracting with several international publishing houses to publish their contents in all scientific and cultural disciplines, to have the system for the new Egyptian Cultural Revolution completed.
[\(Egyptian Knowledge Bank\) Official presentation](#)

EBSCOhost is a powerful online reference system accessible via the Internet or direct connection. It offers a variety of proprietary full text databases and popular databases from leading information providers. The comprehensive databases range from general reference collections to specially-designed, subject-specific databases for public, academic, school, medical, corporate, and government libraries.

JSTOR is a growing digital library of academic journals, books, and primary sources. JSTOR's archival journal collections include more than two thousand journals in the humanities, social sciences, and sciences. Both multidisciplinary and discipline-specific journal collections are offered, covering more than 50 academic disciplines. We also offer access to more than 2 million digitized primary source objects.

Global Plants is a community-contributed database used by students and researchers worldwide. Global Plants lets herbaria share their plant type specimens, experts determine and update plant names, and students discover and learn about plants in context. The database is an essential resource for institutions supporting research and teaching in botany, ecology, and conservation studies.

Aluka is an online digital library focusing on materials about Africa Cultural Heritage Sites and Landscapes for Art and design. Aluka's mission is to connect scholars from around the world by building a common platform that allows online collaboration and knowledge sharing. Aluka's audience is higher education and research communities worldwide. Using Aluka, you can explore the archaeology, history and culture of Africa through its heritage sites and landscapes.

E-Resources

2- MSA E- Learning Platform /Moodle

The Moodle/ E-Learning system at MSA University is a platform that allows students to follow up with their courses and view online lectures. Practical labs and chat rooms are also available for students to ask questions, receive feedback and respond to announcements. It also allows students to have access to support material, including E-Books, PowerPoint presentations and active links. There are more features and plugins that provide the students with a very effective and interactive learning experience.

3- Classrooms and Computer Labs:

MSA 'smart classrooms and labs are well equipped with regularly updated computer devices, Air conditioners, Data Show, microphones and speakers. For the Hybrid Learning system which was recently adopted, premium zoom account is available in each classroom/lab.

4- Software Computer Programs

CAT Tools	CAI Tools	Subtitling Software
SDL Trados	InterpreBank	Subtitle Edit
Memsources	InterpretBank7	VisualSubSync
MemoQ	Intragloss	Subtitle Workshop
Matecat	Interpreter's Help	SubtitleCreator
OmegaT	Boothmate	Aegisub Advanced Subtitle Editor
Smartcat	Intragloss	DivXLand Media Subtitler
CafeTran Espresso	Translated s.r.l	WinSubMux
Anaphraseus	BootCaT	Subtitle Editor
Wordfast	SDL Multiterm	AHD Subtitles Maker
Déjà Vu	Voxtec/ Phraselator	SubEdit Player
Across	Terminus	Jubler
Wordfast Anywhere	TermSuite	SubMagic
Similis	Dragon NS	iToolSoft Movie Subtitle Editor
Virtaal	Evernote	POP Subtitle Editor

Pootle	Penultimate	Video Subtitle Editor
Lokalize	ZipDx	Aura Video Editor
GlobalSight	WebEx	Open Subtitle Editor
gtranslator	Capiche	Amara

Assessments

Assessment Tasks

Assessment is not just about ‘grading’ your performance but is an integral and important developmental part of learning. Preparation for assessment, undertaking the set tasks and using the feedback provided helps to develop and demonstrate skills as well as evidencing knowledge and understanding.

Tutors will provide details of the specific tasks for each unit. Students may also be provided with additional assessment briefings, and staff will use the teaching time to explore what is expected within each assignment and how it links to the course and unit learning outcomes.

For every assessment, staff will indicate what is required of students, how it will be marked and details of when the assessment is due to be submitted.

Coursework Submission

This will usually be online through Turnitin, which is a tool that checks submissions for matches to work on the Internet and to the work of other students.

Each assessment task sheet will also carry details of how to be delivered, the format, the presentation, the deadline date.

See the Mitigating Circumstances section below for advice about not being able to meet a deadline. Do note that lecturers are not able to extend deadlines.

Exams

Lecturers cannot grant an extension on an assignment or a re-assessment opportunity for an exam. To request an extension or reassessment students must submit a completed Mitigating Circumstances Application Form and provide appropriate independent evidence.

Mitigating Circumstances Application Forms accompanied by appropriate evidence must be submitted to the Dean’s office before or on the submission date for the assessment. If the application is not submitted before the assessment submission date, applications will normally be refused.

Mitigating Circumstances

Coursework must be handed in by the date and time specified. This will be given to you in your unit handbooks, on the assessment brief and/or on E-Learning.

Late work without formal agreement is not accepted, and will be deemed a fail and marked at 0 (no work submitted). We are very firm about this because working to deadlines is an important life skill which we encourage you to develop during your studies.

Sometimes things out of control can affect a student's ability to meet a deadline. If a student believes that s/he is likely to miss a deadline for a valid reason (see below for reasons considered valid under mitigating circumstances) then they should refer directly to the instructors. Only they can make the decision. It is important to realise that your lecturers are not able to extend published deadlines.

What are mitigating circumstances?

Examples of circumstances that would justify special consideration include:

- Serious personal injury, broken limbs, or a medical condition requiring hospital attention or with an incapacitating effect.
- An acute illness that makes it impossible to complete the required task.
- Being a victim of a serious crime during the period immediately preceding assessment.
- The serious illness or death of a close relative

Normally not acceptable are:

- The death or illness of a distant relative.
- Financial problems, including payment of fees to the University.
- Transport difficulties such as public transport strikes, road works or private transport breakdowns.
- Confusion over time, date location of the examination, or assignment hand-in date on the part of the candidate when this has been clearly notified, and has not posed any problem to other students in the group.
- Work pressure as a full-time student.
- Cases where medical certificates are retrospective, i.e. dated/issued after you have recovered from the illness claimed.
- Any claim not supported by independent and reliable evidence.
- Computer problems such as viruses, memory stick failure/loss, printer problems, and network problems.
- Problems with receiving/submitting referral work and results.
- Problems handing in an assignment to the designated place by the deadline.
- Collecting data/more data for an assignment.

Essential Advice:

If a student submits a claim for mitigating circumstances, s/he should not assume it will be accepted. Students need to do their best to get work prepared because it is their responsibility to complete assignments/sit exams in order to progress on their course.

Academic Offences

Academic offences include a range of actions designed to deceive and gain an unfair advantage over other students. This is unethical and threatens the integrity of our assessment procedures and the value of the University's academic awards.

Students' academic performance will be assessed on the basis that anything submitted for assessment is the student's own work..

It is the student's responsibility to ensure that s/he is not vulnerable to any allegation that may breach these regulations (for example sharing assignments with friends in such a way that they can copy work and claim it as their own).

Penalties for students found to have committed an academic offence may include failure in a unit or an element of a unit which may mean that s/he have to repeat the unit and bear the associated financial cost.

Types of Academic offences/Plagiarism:

Verbatim (word for word) quotation without clear acknowledgement

Cutting and pasting from the Internet without clear acknowledgement

Paraphrasing the work of others by altering a few words and/or changing word order

Unauthorised collaboration between students

Use of material written by professional agencies or other persons

Submit work for assessment that you have already submitted before (partially or in full)

Other Forms of Plagiarism/ Bad Practice

- Term Paper Commercial Centres
In keeping with the principle that all material submitted to a course should be the student's own work, any student who makes use of the services of a commercial/ term paper centres is liable to disciplinary action.
- Bad Practice
Not all cases of plagiarism arise from a deliberate intention to plagiarise. Sometimes students may ignore intentionally or unintentionally taking down citation details of a source(s) while taking notes, or they may be genuinely ignorant of Referencing Styles. However, these excuses do not offer any guarantees against a charge of plagiarism. In other words, there may still be an academic penalty for Bad Practice.

Academic Honesty Policy

- The Faculty of Languages, MSA University, encourages students to explore new horizons through research work. Accordingly, in an attempt to ensure the proper use of sources and maintain academic standards, the Faculty of Languages adopts the following policy:
- It is expected that students are the sole authors of their work. Students should always distinguish their knowledge and writings from information derived from sources. The

term “sources” includes material published in print or online. Quotations must be placed properly within quotation marks and must be fully and properly cited in accordance with a referencing style. In addition, all paraphrased or summarized material must be acknowledged completely. Please refer to the research skills acquired in ENG 102 unit for further elaboration.

- The responsibility for learning the proper forms of citation is the responsibility of the student (refer to acquired knowledge in ENG 102 & ENG 201). Students are expected to be familiar with the APA/MLA Citation Guidelines to be able to use sources for research activities. Students who have queries about the preparation of academic work should refer/consult their instructor before the work is prepared or submitted.

General Remarks

- It is the student’s responsibility to find out about referencing Styles in their discipline, to take adequate notes, and to avoid close paraphrasing
- If ever in doubt about referencing, paraphrasing or plagiarism, students have to refer to their tutors.

Feedback to Students

Feedback on assessment performance is a vital communication process between instructor and student.

Feedback on Coursework

Oral and written feedback will be given following the submission of assignments. Feedback on coursework is to be provided through written comments and marking criteria (rubrics). Feedback is also to be provided through group discussions and group work.

Proposition of Research Projects

Different approaches are taken in different subject areas.

Specification of the Program (Cultural Studies)

1-MA in English Language Studies (Cultural Studies)

Awarding Institution	October University for Modern Sciences and Arts (MSA)- Cairo
Teaching Institution	Faculty of Languages- October University for Modern Sciences and Arts
Programme Accredited by	Supreme Council of Egyptian Universities
Final Award	MA degree
Program	English Language Studies (Cultural Studies)
UCAS Code	N/A
Relevant QAA Subject Benchmark	Linguistics, English & Arabic Languages, Translation, English and Arabic Literatures, Cultural Studies
Academic Year	20 ²¹ /202 ²
Mode of Study	Fulltime
Teaching Methods & Assessments	Face to Face Instruction Or Hybrid Learning System

Generic Learning Outcomes of the Cultural Studies Track

By the end of this program, students should be able to:

1. Develop students' knowledge of various cultures and understanding of diverse ideologies
2. Undertake and present research work using advanced academic conventions and technology.
3. Critically evaluate literature from a range of cultures
4. Apply knowledge and understanding of cultural and historical background to the critical analysis
5. Critically compare a range of literature or other forms of art from different ages and or from different cultures.
6. Apply evidence based arguments to critical analysis of texts in different literary genres using appropriate English orally and in writing

Detailed Course outcomes of the Cultural Studies Track: the course design aims to offer students the opportunity to acquire the following:

A. Knowledge and understanding of:

1. Literature from different ages, ranges and cultures
2. Linguistic features and terminology used for translation of various types of texts.
3. Concepts related to ideology, literary criticism and other art forms
4. Theories and approaches related to cultural studies

Teaching/learning methods

A range of teaching methods is used throughout the course.

Teaching/learning methods

- Various teaching approaches and techniques are used
- Face to face, online and/or hybrid delivery might be used

Assessments:

For each assessment participants will be given detailed, constructive and timely feedback.

Assessment tasks include: essays, presentations, data collection and analysis, examinations, research projects and portfolios.

In encouraging your independence as a learner, the assessments focus on your ability to conduct your own research work, collecting and analyzing your own data. For each assessment you will be given detailed, constructive and timely feedback.

<p>B. Cognitive Skills:</p> <p>Students are expected to manifest the following abilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demonstrate ability to criticize texts of various disciplines 2. Evaluate and integrate information about different cultures and languages 3. Demonstrate the ability to transfer culture and language of specific features in various contexts 	<p>Teaching/learning methods</p> <p>A range of teaching methods is used throughout the course.</p> <p>Teaching/learning methods</p> <ul style="list-style-type: none"> • Various teaching approaches and techniques are used • Face to face, online and/ or hybrid delivery might be used <p>Assessments:</p> <p>For each assessment participants will be given detailed, constructive and timely feedback.</p> <p>Assessment tasks include: essays, presentations, data collection and analysis, examinations, research projects and portfolios.</p> <p>In encouraging your independence as a learner, the assessments focus on your ability to conduct your own research work, collecting and analyzing your own data. For each assessment you will be given detailed, constructive and timely feedback.</p> <p>Teaching/learning methods</p> <p>A range of teaching methods is used throughout the course.</p>
<p>C. Practical Skills:</p> <p>Students are expected to manifest the acquisition of the following skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluate , integrate and synthesize information from different resources 2. Analyze issues related to language transfer 3. Produce scholarly work including research while maintaining academic honesty standards 	<p>Teaching/learning methods</p> <ul style="list-style-type: none"> • Various teaching approaches and techniques are used • Face to face, online and/ or hybrid delivery might be used <p>Assessments:</p> <p>For each assessment participants will be given detailed, constructive and timely feedback.</p>

4. Demonstrate ability to maintain time management, punctuality and composure in stressful working conditions

Assessment tasks include: essays, presentations, data collection and analysis, examinations, research projects and portfolios.

In encouraging your independence as a learner, the assessments focus on your ability to conduct your own research work, collecting and analyzing your own data. For each assessment you will be given detailed, constructive and timely feedback.

D. Graduate Skills:

1. Demonstrate the ability to optimize learning individually and in a team
2. Demonstrate effective professional communication skills both oral and written
3. Demonstrate the ability to apply information technology skills
4. Demonstrate tolerance and acceptance of cultural diversity

Assessment

1. Internet based research
- 2- Oral presentation of findings
3. Essays and Assignments

Program Plan/Structure

Cultural Studies Track

No	Unit Codes	Units	Credit hours	Core/ Elective	Semester
Semester (1)					
Students have to complete the following Core units					
1	R 500	Methods of Research	3	Core	Fall
2	LIT500	Literary and Cultural Studies	3	Core	Fall
3	TR501	Translation Studies	3	Core	Fall

Semester (2)					
Students have to select two <u>elective units</u>					
4	LIT 501	The Classics	3	Core	Spring
5	LIT 502	Literature in Translation	3	Elective	Spring
6	LIT 504	Mythology	3	Elective	Spring
7	LIT505	Children's Literature	3	Elective	Spring
8	LN505	Stylistics	3	Elective	Spring

Cultural Studies Track (Cont.)

Semester (3)					
Students have to select <u>two elective units</u>					
9	LIT 600	Contemporary Narratives	3	Core	Fall
10	LIT 601	Literature and Visual Culture	3	Elective	Fall
11	LIT 602	Cross Cultural Studies	3	Elective	Fall
12	LIT603	Digital Humanities	3	Elective	Fall
13	LIT 604	Ethnic Studies	3	Elective	Fall
14	LIT 605	Travel Literature	3	Elective	Fall

Curriculum Map: Relating Learning Outcomes to Courses

A- Knowledge and Understanding

No	Unit	Code	Knowledge and Understanding			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	√
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	√	√	√	√
3	Translation Studies	TR501		√		√
4	The Classics	LIT 501	√		√	√
5	Literature in Translation	LIT 502	√	√	√	√
6	Mythology	LIT 504	√		√	√
7	Children's Literature	LIT505	√		√	√

8	Stylistics	LN505	✓	✓	✓	
9	Contemporary Narratives	LIT 600	✓		✓	✓
10	Literature and Visual Culture	LIT 601	✓		✓	✓
11	Cross Cultural Studies	LIT602	✓	✓	✓	✓
12	Digital Humanities	LIT 603	✓		✓	✓
13	Ethnic Studies	LIT 604	✓		✓	✓
14	Travel Literature	LIT 605	✓		✓	✓

B- Cognitive Skills

No	Unit	Code	Cognitive Skills			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	✓	✓	✓	
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	✓	✓	✓	
3	Translation Studies	TR501	✓	✓	✓	
4	The Classics	LIT 501	✓	✓		
5	Literature in Translation	LIT 502	✓	✓		
6	Mythology	LIT 504	✓	✓	✓	
7	Children's Literature	LIT505		✓	✓	
8	Stylistics	LN505	✓	✓	✓	
9	Contemporary Narratives	LIT 600	✓	✓	✓	

10	Literature and Visual Culture	LIT 601	✓	✓	✓	
11	Cross Cultural Studies	LIT602	✓	✓	✓	
12	Digital Humanities	LIT 603	✓		✓	
13	Ethnic Studies	LIT 604	✓	✓		
14	Travel Literature	LIT 605	✓	✓	✓	

C-Practical Skills

No	Unit	Code	Practical Skills			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	✓		✓	✓
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	✓	✓	✓	✓
3	Translation Studies	TR501	✓	✓	✓	✓
4	The Classics	LIT 501	✓		✓	✓
5	Literature in Translation	LIT 502	✓	✓	✓	✓
6	Mythology	LIT 504	✓		✓	✓
7	Children's Literature	LIT505	✓		✓	✓
8	Stylistics	LN505	✓	✓	✓	✓
9	Contemporary Narratives	LIT 600	✓		✓	✓

10	Literature and Visual Culture	LIT 601	√	√	√	√
11	Cross Cultural Studies	LIT602	√	√	√	√
12	Digital Humanities	LIT 603	√	√	√	√
13	Ethnic Studies	LIT 604	√	√	√	√
14	Travel Literature	LIT 605	√	√	√	√

D- Graduate Skills

No	Unit	Code	Graduate Skills				
			1	2	3	4	5
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	√	
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	√	√	√	√	
3	Translation Studies	TR501	√	√	√	√	
4	The Classics	LIT 501	√	√	√	√	
5	Literature in Translation	LIT 502	√	√	√	√	
6	Mythology	LIT 504	√	√	√	√	
7	Children's Literature	LIT505	√	√	√	√	
8	Stylistics	LN505	√	√	√	√	
9	Contemporary Narratives	LIT 600	√	√	√	√	

10	Literature and Visual Culture	LIT 601	√	√	√	√	
11	Cross Cultural Studies	LIT602	√	√	√	√	
12	Digital Humanities	LIT 603	√	√	√	√	
13	Ethnic Studies	LIT 604	√	√	√	√	
14	Travel Literature	LIT 605	√	√	√	√	

Specification of the Program (Translation)

1-MA in English Language Studies (Translation)

Awarding Institution	October University for Modern Sciences and Arts (MSA)- Cairo
Teaching Institution	Faculty of Languages- October University for Modern Sciences and Arts
Programme Accredited by	Supreme Council of Egyptian Universities
Final Award	MA degree
Program	English Language Studies (Translation)
UCAS Code	N/A
Relevant QAA Subject Benchmark	Linguistics, English & Arabic Languages, Translation, English and Arabic Literatures, Cultural Studies
Academic Year	20 ²¹ /202 ²
Mode of Study	Fulltime
Teaching Methods & Assessments	Face to Face Instruction Or Hybrid Learning System

Generic Learning Outcomes of the Translation Track

1. Develop students' knowledge of various cultures and understanding of diverse ideologies
2. Undertake and present research work using advanced academic conventions and technology
3. Apply diverse theory to practice in order to address a target audience within different cultural contexts
4. Use appropriate English/Arabic Languages and accurate terminology orally and in writing of translation of texts
5. Undertake translation effectively in various disciplines
6. Critique and analyse various language styles in contexts of translation from and into Arabic/ English

Detailed Learning Outcomes of Translation Track: the course design aims to offer students the opportunity to acquire the following:

<p>A. Knowledge and understanding of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Literature from different ages, ranges and cultures 2. Linguistic features and terminology used for translation of various types of texts. 3. The role of culture in interpretation 4. Theories and approaches of Translation 	<p>Teaching/learning methods</p> <p>A range of teaching methods is used throughout the course.</p> <p>Teaching/learning methods</p> <ul style="list-style-type: none"> • Various teaching approaches and techniques are used • Face to face, online and/ or hybrid delivery might be used <p>Assessments:</p> <p>For each assessment participants will be given detailed, constructive and timely feedback.</p> <p>Assessment tasks include: essays, presentations, data collection and analysis, examinations, research projects and portfolios.</p> <p>In encouraging your independence as a learner, the assessments focus on your ability to conduct your own research work, collecting and analyzing your own data. For each assessment you will be given detailed, constructive and timely feedback.</p>
---	---

<p>B. Cognitive Skills:</p> <p>Students are expected to manifest the following abilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analyzing issues related to Translation 2. Evaluating, analyzing and integrating information about different cultures and ideologies 3. Applying critical theories and approaches to analyze, evaluate and compare literary texts and/ with other art forms 	<p>Teaching/learning methods</p> <p>A range of teaching methods is used throughout the course.</p> <p>Teaching/learning methods</p> <ul style="list-style-type: none"> • Various teaching approaches and techniques are used • Face to face, online and/ or hybrid delivery might be used <p>Assessments:</p> <p>For each assessment participants will be given detailed, constructive and timely feedback.</p> <p>Assessment tasks include: essays, presentations, data collection and analysis, examinations, research projects and portfolios.</p> <p>In encouraging your independence as a learner, the assessments focus on your ability to conduct your own research work, collecting and analyzing your own data. For each assessment you will be given detailed, constructive and timely feedback.</p>
<p>C. Practical Skills:</p> <p>Students are expected to manifest the acquisition of the following skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluate, analyze, integrate and synthesize on-line resources 2. Analyze issues related to language transfer 3. Demonstrate ability to practice skills like time management, punctuality and composure in stressful working conditions 	

<p>4. Produce scholarly work including research while maintaining academic honesty standards</p>		
<p>D. Graduate Skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demonstrate the ability to optimize learning individually and in a team 2. Demonstrate effective professional communication skills both oral and written 3. Demonstrate the ability to apply information technology skills 4. Demonstrate tolerance and acceptance of cultural diversity 	<p>Assessment</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Video-taping translation simulations 2. Research work and oral presentation of findings 3. Assignments and Essays 	

Program Plan/Structure

No	Unit Codes	Units	Credit hours	Core/ Elective	Semester
Semester (1)					
Students have to complete the following Core units					
1	R 500	Methods of Research	3	Core	Fall
2	LIT500	Literary and Cultural Studies	3	Core	Fall
3	TR501	Translation Studies	3	Core	Fall

Students have to select **two elective units**

Semester (2)

4	AR 503	Arabic Language for Translators	3	Core (Trans Track)	Spring
5	TR502	Translation for Media and Journalism	3	Elective	Spring
6	TR503	At-sight Translation	3	Elective	Spring
7	TR 504	Translation of Audiovisuals	3	Elective	Spring
8	LN505	Stylistics	3	Elective	Spring

Semester (3)

Students have to select **two elective units**

9	TR 600	The Ethics of Translation	3	Core	Fall
10	TR606	Translation for Business and Legal Purposes	3	Elective	Fall
11	TR 604	Studies in Literary Translation	3	Elective	Fall
12	TR608	Interpreting	3	Elective	Fall
13	TR 609	Translation of the UN and Political Affairs	3	Elective	Fall
14	TR 610	Translation and Technology	3	Elective	Fall

Curriculum Map: Relating Learning Outcomes to Courses

A- Knowledge and Understanding

1. Literature from different ages, ranges and cultures
2. Linguistic features and terminology used for translation of various types of texts.
3. The role of culture in interpretation
4. Theories and approaches of Translation

	Course	Code	Knowledge and Understanding			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	√
2	Literary and Cultural Studies	LIT 500	√		√	
3	Translation Studies	TR 501	√	√	√	√
4	Arabic Language for Translators	AR 503	√	√	√	
5	Translation for Media and Journalism	TR 502		√	√	√
6	At-sight Translation	TR 503		√	√	√
7	Translation of Audiovisuals	TR 504		√	√	√
8	Stylistics	LN 505	√	√	√	
9	The Ethics of Translation	TR 600	√	√	√	√
10	Translation for Business and Legal Purposes	TR606		√	√	√
11	Studies in Literary Translation	TR 604	√	√	√	√
12	Interpreting	TR608		√	√	√
13	Translation of the UN and Political Affairs	TR 609		√	√	√
14	Translation and Technology	TR 610		√	√	√

B- Cognitive Skills

1. Analyzing issues related to Translation
2. Evaluating, analyzing and integrating information about different cultures and ideologies
3. Applying theories and approaches to analyze, evaluate and compare texts and/ with other art forms

	Course	Code	Cognitive Skills			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	
2	Literary and Cultural Studies	LIT 500	√	√	√	
3	Translation Studies	TR 501	√	√	√	
4	Arabic Language for Translators	AR 503	√	√		
5	Translation for Media and Journalism	TR 502	√	√	√	
6	At-sight Translation	TR 503	√	√	√	
7	Translation of Audiovisuals	TR 504	√	√	√	
8	Stylistics	LN 505		√	√	
9	The Ethics of Translation	TR 600	√	√	√	
10	Translation for Business and Legal Purposes	TR606	√	√	√	
11	Studies in Literary Translation	TR 604	√	√	√	
12	Interpreting	TR608	√	√	√	
13	Translation of the UN and Political Affairs	TR 609	√	√	√	
14	Translation and Technology	TR 610	√	√	√	

C- Practical Skills

1. Evaluate, analyze, integrate and synthesize on-line resources
2. Analyze issues related to language transfer
3. Demonstrate ability to practice skills like time management, punctuality and composure in stressful working conditions
4. Produce scholarly work including research while maintaining academic honesty standards

	Course	Code	Practical Skills			
			1	2	3	4
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	√
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	√		√	√
3	Translation Studies	TR501	√	√	√	√
4	Arabic Language for Translators	AR 503	√	√	√	√
5	Translation for Media and Journalism	TR502	√	√	√	√
6	At-sight Translation	TR503		√	√	√
7	Translation of Audiovisuals	TR 504		√	√	√
8	Stylistics	LN505	√	√	√	√
9	The Ethics of Translation	TR 600	√	√	√	√
10	Translation for Business and Legal Purposes	TR 606	√	√	√	√
11	Ideology & Literary Translation	LIT 604	√	√	√	√
12	Interpreting	TR 608		√	√	√
13	Translation of the UN and Political Affairs	TR 609		√	√	√
14	Translation and Technology	TR 610	√	√	√	√

D- Graduate Skills

	Course	Code	Graduate Skills				
			1	2	3	4	5
1	Methods of Research	R 500	√	√	√	√	
2	Literary and Cultural Studies	LIT500	√	√	√	√	
3	Translation Studies	TR501	√	√	√	√	
4	Arabic Language for Translators	AR 503	√	√	√	√	
5	Translation for Media and Journalism	TR502	√	√	√	√	
6	At-sight Translation	TR503	√	√	√	√	
7	Translation of Audiovisuals	TR 504	√	√	√	√	
8	Stylistics	LN505	√	√	√	√	
9	The Ethics of Translation	TR 600	√	√	√	√	
10	Translation for Business and Legal Purposes	TR606	√	√	√	√	
11	Studies in Literary Translation	TR 604	√	√	√	√	
12	Interpreting	TR 608	√	√	√	√	
13	Translation of the UN and Political Affairs	TR 609	√	√	√	√	
14	Translation and Technology	TR 610	√	√	√	√	